

BIREME/OPAS/OMS
BVS Saúde Pública

Projeto BVS-SP-7

Atualização da terminologia e áreas temáticas em saúde pública
(01 de julho de 2002)

1. Introdução

Este documento descreve o projeto para atualização da terminologia em saúde pública, nos idiomas português, espanhol e inglês, organizada na estrutura do DeCS – Descritores em Ciências da Saúde, para uso na descrição, recuperação e navegação conceitual de fontes de informação científico-técnica em saúde pública em âmbito nacional, regional e internacional. A terminologia desenvolvida é parte do componente integrador da Biblioteca Virtual em Saúde. A duração do projeto está estimada em 18 meses.

Este projeto é parte integrante de um conjunto de projetos específicos para o desenvolvimento da BVS Saúde Pública descritos na “Proposta de Projetos para a Biblioteca Virtual em Saúde Pública do Brasil”, aprovada pelo Comitê Consultivo Nacional da BVS Saúde Pública.

2. Antecedentes e justificativa

A estrutura temática consiste em estabelecer tópicos de assuntos para nortear todo o desenvolvimento da BVS buscando atender as necessidades de informação dos diversos usuários: acadêmicos, pesquisadores, profissionais e outros usuários do sistema de saúde.

A implantação das áreas temáticas permite a realização de consulta a diversas bases de dados bibliográficas ao mesmo tempo, sem que o usuário precise elaborar estratégias de busca. As estratégias são preelaboradas por bibliotecários especialistas, considerando-se as diversas possibilidades de busca, de modo que o usuário tenha um resultado amplo do assunto pesquisado.

A estrutura temática da BVS-SP é constituída de 24 áreas contendo os temas prioritários para a pesquisa em saúde pública, a saber:

Acidentes e Violência, Administração e Planejamento em Saúde, Alimentação e Nutrição, Ambiente e Saúde, Atenção à Saúde, Ciência e Tecnologia em Saúde, Ciências Sociais em Saúde, Comunicação em Saúde, Demografia, Direito Sanitário, Doenças Crônicas e Degenerativas, Doenças Infecciosas e Parasitárias, Drogas de Uso Terapêutico e Social, Economia da Saúde, Epidemiologia, Equidade em Saúde e Social, Ética e Bioética, História da Saúde Pública, Medicamentos, Vacinas e Insumos, Políticas Públicas e Saúde, Promoção e Educação em Saúde, Recursos Humanos em Saúde Pública, Saúde Animal, Vigilância em Saúde Pública.

Um dos componentes integradores da Biblioteca Virtual em Saúde (BVS), o vocabulário controlado e trilingüe Descritores em Ciências da Saúde (DeCS), registra mais de 25.000 termos em ciências da saúde. O DeCS é a terminologia padrão utilizada por todos os componentes do Sistema Latino-Americano e do Caribe de Informação em Ciências da Saúde, em 36 países da região para o tratamento e disseminação de fontes de informação em saúde desde 1982. Na BVS, o DeCS é a ferramenta que permite a navegação entre registros e fontes de informação através de conceitos controlados e organizados em português, espanhol e inglês.

Nas áreas de Ciências Biológicas e Medicina o DeCS contém a terminologia do MeSH - Medical Subject Headings da U.S. National Library of Medicine (NLM), o que permite aos usuários da região efetuarem buscas nas bases de dados MEDLINE, LILACS, AdSaúde e outras utilizando os mesmos termos ou conceitos. O DeCS é também responsável pelo aporte de toda essa terminologia em português e espanhol junto ao projeto UMLS (Unified Medical Language System) coordenado pela NLM.

O DeCS é estruturado em categorias e comporta uma área especialmente dedicada à terminologia em saúde pública (categoria SP) com cerca de 5.000 termos, criada em 1985 com a consultoria de especialistas.

Esse conjunto terminológico tem sido utilizado desde então para representar o conteúdo temático das fontes de informação em saúde pública, assim como das demais áreas das ciências da saúde. No entanto, observando as alterações expressivas que vêm ocorrendo nos últimos anos principalmente na terminologia relacionada à saúde pública, com ênfase nas áreas de políticas de saúde, nas relações de saúde, meio ambiente e ecologia, na gestão e reforma do setor, financiamento de serviços e administração dos sistemas de saúde, faz-se necessária uma reavaliação e atualização da terminologia em saúde pública que na atualidade não mais expressa de maneira adequada as necessidades advindas dessas mudanças.

Assim, considerando a necessidade de atualização e ampliação terminológica em saúde pública como instrumento facilitador de navegação por conceitos na BVS-SP; considerando a ampliação do escopo da área de saúde pública; considerando que o trabalho de conceituação da nova terminologia em saúde pública é inédito na região; e considerando a necessidade de atualização da terminologia como um componente integrador das fontes de informação na BVS-SP, formula-se o presente projeto.

3. Objetivo geral

O objetivo geral deste projeto é contribuir para o acesso universal às fontes de informação em saúde mediante o desenvolvimento de terminologia atualizada para a promoção do uso intensivo de fontes de informação científico-técnica em saúde pública.

A formulação deste projeto se baseia na necessidade de desenvolvimento de vocabulário controlado e atualizado nos temas da saúde pública, bem como, na revisão das estratégias elaboradas para as áreas temáticas da BVS Saúde Pública, que possa refletir os conteúdos temáticos das fontes de informação da BVS.

4. Objetivos específicos

Este projeto possui como objetivos específicos a atualização e reformulação da terminologia em saúde pública (subcategorias SP1, SP2, SP3, SP5, SP6 e SP7), nos idiomas português, espanhol e inglês, organizada na estrutura do DeCS; bem como a revisão das estratégias das áreas temáticas da BVS-SP, que possibilite o seu uso na descrição, recuperação e navegação conceitual de fontes de informação da Biblioteca Virtual em Saúde.

Os principais resultados esperados com a implantação do projeto são: (i) revisão das estratégias de busca das 24 áreas temáticas desenvolvidas para a BVS-SP; (ii) a categoria de saúde pública atualizada no DeCS; (iii) a disseminação desse conjunto terminológico para o tratamento das fontes de informação em saúde pública; (iv) uma metodologia e mecanismos para atualização constante da terminologia.

5. Metodologia de desenvolvimento e macroatividades

O desenvolvimento do projeto está sob responsabilidade da FSP/USP sob coordenação geral da BIREME, previsto para ser implementado em duas fases:

1. Revisão das estratégias de busca das 24 áreas temáticas da BVS-SP
2. Desenvolvimento e atualização das terminologia em saúde pública, que serão realizados com base em: (i) análise de frequência de uso da terminologia em bases de dados; (ii) avaliação e identificação das áreas obsoletas e das áreas carentes de desenvolvimento; (iii) criação da nova terminologia e sua correspondente conceituação; (iv) aprovação e certificação por especialistas.

O projeto será implantado de acordo com as macroatividades de cada fase:

Fase I:

- a. Identificação e contratação de profissional especializado em terminologia em saúde pública para desenvolvimento de atividades junto à coordenação do projeto na BIREME, que será responsável pela integração da terminologia à estrutura do DeCS. Tem como objetivo contar com um profissional integrado ao projeto de

desenvolvimento da BVS-SP e que possa desenvolver interface na área de terminologia em saúde pública.

- b. Estudo das estratégias existentes (para textos completos e bases de dados bibliográficas) para verificar inconsistências apresentadas na recuperação de informação nas áreas temáticas da BVS-SP.
- c. Estabelecer um rol de palavras únicas que contemple os termos mais utilizados nos documentos para aplicar na base de dados de textos completos.
- d. Elaborar as novas estratégias das bases de dados bibliográficas privilegiando o uso de descritores primários.
- e. Aplicar testes para verificar a pertinência das novas estratégias antes da implementação definitiva.
- f. Revisão das estratégias para implementação.
- g. Implantação das estratégias na BVS SP

Fase II:

- a. Estudo de forma de solicitação dos temas em saúde pública efetuado através de entrevista com usuários e preenchimento de formulário no setores de referência das bibliotecas da FSP/USP e na ENSP/FIOCRUZ anotando-se quando o tema foi localizado na categoria SP do DeCS ou não. Tem como objetivo avaliar a representatividade da terminologia em termos de procura por parte do usuário e elaborar elenco de sugestões.
- b. Formação de equipe de especialistas. Tem por objetivo formar o corpo de consultores e profissionais para o trabalho conjunto e o apoio ao desenvolvimento e certificação terminológica em áreas de especialização.
- c. Análise da terminologia em saúde pública tendo como objetivo a identificação de termos obsoletos que possam ser eliminados e de áreas carentes de atualização. Atividade a ser desenvolvida nas seguintes subcategorias:
 - SP1 – Administração e planejamento em saúde,
 - SP2 – Prestação de cuidados de saúde,
 - SP3 – Demografia
 - SP5 – Epidemiologia e bioestatística
 - SP6 – Nutrição
 - SP7 – Reforma do setor saúdeAs subcategorias SP4 e SP8 não são objeto deste projeto uma vez que já foram atualizadas em projetos específicos.
- d. Desenvolvimento de termos da área segundo parâmetros preestabelecidos pelo DeCS, em que cada termo deverá apresentar sua localização e família hierárquica,

termos sinônimos correspondentes, termos relacionados e notas de escopo, notas de indexação, e qualificadores adequados para uso. Tem como objetivo a criação da nova estrutura terminológica para a categoria de saúde pública.

- e. Integração de novos termos na estrutura do DeCS. Entrada de dados e consistência terminológica, avaliação da necessidade de criação de novas hierarquias, sinonímia e relações conceituais. Integração das versões ao espanhol e ao inglês da terminologia criada.
- f. Certificação da categoria saúde pública. Deverá ser realizada uma reunião de certificação final com os responsáveis, que deverá ocorrer por ocasião de uma das reuniões gerais da BVS-SP. Tem como objetivo a avaliação do trabalho de reestruturação terminológica e certificação da nova terminologia como ferramenta para subsidiar a navegação nas fontes de informação em Saúde Pública nacionais, regionais e internacionais e a avaliação final do projeto.
- g. Divulgação. Elaboração de texto de divulgação dos resultados do projeto para publicação na BVS-SP.
- h. Disseminação. A BIREME se encarregará de integrar e veicular a terminologia atualizada em saúde pública no servidor DeCS da BVS-SP, assim como de distribuí-la como parte integrante do DeCS nos programas de registro, indexação e navegação de fontes de informação nacionais, regionais e internacionais da Biblioteca Virtual em Saúde. Com o objetivo de promover a divulgação e uso da terminologia atualizada em saúde pública como parte integrante do DeCS.

6. Cronograma

Fase I: Revisão das estratégias das áreas temáticas da BVS-SP

Macroatividades	2002			2003					Resultados Esperados
	Out	Nov	Dez	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	
Análise estratégias temáticas atuais	•								Relatório com identificação dos problemas
Identificação de termos pertinentes		•							Lista de termos pertinentes
Elaboração de novas estratégias			•						Proposta com novas estratégias
Aplicação de teste para verificar pertinência				•					Validação da proposta
Revisão das novas estratégias					•				Certificação da proposta
Implantação das estratégias revisadas						•			Estratégias atualizadas na BVS-SP
Preparação de projeto piloto para estabelecer critérios para desenvolvimento da revisão da categoria SP							•	•	Metodologia para aplicação na fase II deste projeto

Fase II: Revisão da Categoria Terminológica Saúde Pública no DeCS

Macroatividades	Período 2003 a 2004												Resultados Esperados	
	Ago Set		Out Nov		Dez Jan		Fev Mar		Abr Maio		Jun Jul			
Análise da terminologia em saúde pública, de acordo com a metodologia do projeto piloto elaborado na fase I. A análise consiste na verificação da pertinência dos termos em cada subcategoria, bem como, a revisão dos escopos, notas de indexação, sinônimos e termos relacionados de cada descritor.	x	x	x	x	x	x								Proposta de uma nova estrutura terminológica para a categoria saúde pública (SP)
Coleta e registro de sugestões de novos termos para integração na estrutura DeCS, incluindo a realização de entrevistas com usuários e preenchimento de formulário nos setores de referência das bibliotecas							x	x						Lista de termos novos para atualização da categoria terminológica SP
Apresentação da proposta da nova estrutura terminológica para análise dos respectivos especialistas de cada área									x	x				Certificação da nova estrutura terminológica para a categoria saúde pública.
Preparação da estrutura completa da categoria SP devidamente revisada e atualizada para publicação no DeCS, incluindo as versões em espanhol e inglês dos termos novos.										x	x	x		Estrutura final aprovada e certificada para publicação online
Sistematização da metodologia aplicada													x	Minuta para publicação da metodologia aplicada
Elaboração de texto dos resultados do projeto para publicação na BVS-SP													x	Divulgação dos resultados do projeto BVS-SP-7
Integração e veiculação da terminologia atualizada em saúde pública no servidor DeCS da BVS-SP													x	Promoção e disseminação da terminologia atualizada para uso nas fontes de informação da BVS

7. Recursos Humanos

Fase I:

- **Duas consultoras especialistas em saúde pública.**

Fase II:

- **Consultoras especialistas em saúde pública;**
- **Estagiários para auxílio na coleta de termos e definições;**
- **Bibliotecários especialistas em indexação para elaboração das notas de escopo;**
- **Especialistas em saúde pública, para certificação das subcategorias terminológicas SP**
- **Tradutores para a versão em espanhol e inglês dos novos termos.**